

Національний інформаційний центр академічної мобільності
ДП “Інформаційно-іміджевий центр”
МІНІСТЕРСТВА ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ

Робота з іноземними освітніми документами, які походять із Північної Африки: Алжир, Марокко, Туніс

Віталій Прудкий,
старший фахівець з визнання іноземних кваліфікацій
ENIC Ukraine



With funding from
the Council of Europe

За фінансування
Ради Європи

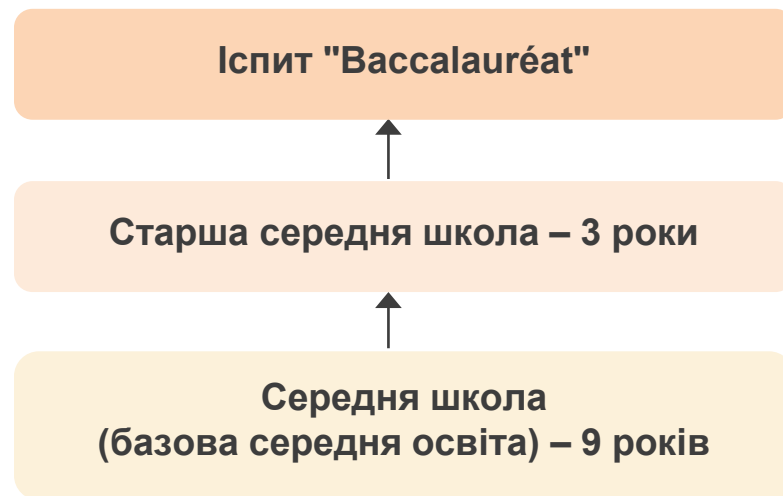


Огляд країн: Алжир, Марокко, Туніс

Країна	Алжир	Марокко	Туніс
Гаазька конвенція 1961 р	-	14.08.2016	30.03.2018
Національна рамка кваліфікацій	відсутня	відсутня	наявна
Двостороння угода про взаємне визнання між Україною та...	відсутня	відсутня	відсутня
Відкриті державні електронні реєстри освітніх документів	відсутні	відсутні	відсутні

Середня освіта (Алжир, Марокко, Туніс)

- Після завершення старшої середньої школи для учнів проводиться атестація бакалаврату (іспити зрілості) під егідою Міністерства освіти кожної з країн.
- Атестат (Baccalauréat) видається Міністерствами освіти цих країн або відповідними Регіональними управліннями освіти/Управліннями з іспитів.
- Атестат (Baccalauréat) підтверджує здобуття повної загальної середньої освіти.



Атестат (Baccalauréat), Алжир

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
 وزارة التربية الوطنية
 الديوان الوطني لامتحانات والمسابقات

شهادة البكالوريا

1398 | 1419 | 0015 | 8

8100

بمقتضى المرسوم رقم 495/63 المؤرخ في 31 ديسمبر 1963 والمتضمن تأسيس شهادة بكالوريا التعليم الثانوي.
 بمقتضى المرسوم رقم 46/68 المؤرخ في 08 فبراير 1968 والمتضمن إحداث بكالوريا التقني.

الرقم : 1017038

شعبة : **تقني رياضي هندسة مدنية**

بتقدير : **مقبول**

فإن وزير التربية الوطنية

بناء على محضر لجنة المداولات لدورة جوان 2012

للسيد (ة) :

المولود (ة) في : - ايت بومهدي ولاية : تجزي وزو

الجزائر في : 2012-06-29

لا يمتنع نظير آخر من هذه الشهادة

مدير الديوان الوطني
 لامتحانات
 والمسابقات

ع. صالحى

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
 وزارة التربية الوطنية
 الديوان الوطني لامتحانات والمسابقات

شهادة بكالوريا

4345 | 1
 0034

بكالوريا دورية : جوان 2011
 شعبة : علوم تجريبية

مقتضى المرسوم رقم 485-03 المؤرخ في 31 ديسمبر 1963 وكذا المرسوم رقم 46-03 المؤرخ في 08 فيفري 1968، بتطبيق ظهير رقم 04 الصادر في 10 ماي 2004، الظهير رقم 29 الصادر في 02 أكتوبر 2007، وبإتباع مقرر لجنة الدراسات فـت صدرت التبريرات من الديوان لامتحانات والمسابقات بهذا التـاريخ.

السيد (ة) :
 المسمى (ة) :
 مؤسسة الدراسة : ثانوية بلقاسم عبد الرحمان وادي الزاوي - زمرونة - ولاية : 24
 مدير (ة) : **عبد الوهاب بكار** شعبة : علوم تجريبية

بتقدير : **مقبول**

المجموع	الامتحان	النقطة / 20	المجموع العام
039.00	8	08.50	عربية اللغة والنحو
050.00	5	10.00	التاريخ والتربية المدنية
080.00	5	12.00	الرياضيات
034.50	3	11.50	اللغة الأجنبية الأولى
023.00	2	11.50	الرياضيات - لغة أجنبية ثانية
014.00	2	07.00	التربية المدنية
008.00	2	04.00	التربية المدنية
023.00	2	11.50	التاريخ والجغرافيا
14.00	2	07.00	اللغة الأجنبية الثانية
033.00	2	16.50	العلوم الطبيعية
018.75	1	18.75	التربية المدنية والتربية
303.25	30		المجموع العام
		10.51	المتوسط العام / 20

التاريخ الرسمي : 2011-07-04
 حروف : **ب2YafSL**

مدير الديوان الوطني
 لامتحانات
 والمسابقات

ع. صالحى

Консульська легалізація, Алжир



Штampi консульської легалізації проставляються на оригіналах освітніх документів.

Атестат (Baccalauréat), Марокко

ROYAUME DU MAROC
 MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION NATIONALE
 DE LA FORMATION PROFESSIONNELLE
 ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE
 ACADEMIE REGIONALE D'ÉDUCATION ET DE FORMATION
 CASABLANCA - SETTAT

المملكة المغربية
 وزارة التربية الوطنية والتكوين المهني والتعليم العالي والبحث العلمي
 الأكاديمية الجهوية للتربية والتكوين
 الدار البيضاء - سطات
شهادة البكالوريا
ATTESTATION DU BACCALAURÉAT
R130056358

يصد وزير التربية الوطنية والتكوين المهني والتعليم العالي والبحث العلمي
 بناء على قرار لجنة الدورات:
 Le Ministre de l'Éducation Nationale, de la Formation Professionnelle, et de la Recherche Scientifique atteste, au vu des délibérations du jury, que:
 Le candidat(e):
 المولود(ة) بتاريخ:
 ب: الدار البيضاء
 المسجل(ة) بوزارة: **CONNAISSANCES ARRAZI** معرف الوزارة
 المديرية الإقليمية: **AIN SEBAË HAY MOHAMMADI** عين السبع الحوي المحمدي
 قديم (ت) في اختبارات البكالوريا
 دورة: يونيو 2017
 جلسة: العلوم التجريبية
 مسلك العلوم الفيزيائية
 حزن فرس

Le Directeur de l'Académie
 محمد بن سماعيل
1031657B/2017

الرقم التسلسلي
 N° de série

311104
 Il ne peut être délivré de duplicata de cette attestation.
 SECURE DOCUMENT DOCUMENT SÉCURISÉ وثيقة مؤمنة وثيقة

سنوات الدراسة الجامعية
 Années des Études Universitaires

طابع المؤسسة Cachet de l'Établissement	السنة الدراسية Année d'étude	رقم التسجيل N° d'inscription	المؤسسة Établissement
	2017 - 2018	619/2017	

Апостиль, Марокко

APOSTILLE
Convention de La haye du 5 octobre 1961

الدولة المغربية / Kingdom of Morocco / Royaume du Maroc

1. This public document / Le présent acte public

2. تم توقيعها من قبل ZEROUKI ABDELLAH / has been signed by / a été signé par

3. Chargé de mission / بصفته acting in the capacity of / en qualité de

4. Bureau authentication des signatures et correspondance des copies conformes Commune SIDI RAHAL CHATAI / حمل ختم / تمبر bears the seal / stamp of / est revêtu du sceau / timbre de

5. 6. BERRECHID / at / à

7. MOUHIDI ABDELLAH / من طرف / by / par

8. N° / SOUS N° / رقم

9. 10. /Signature / توقيع / Signé : Abdelah ADOUCI

11. 3 / عدد الصفحات / Number of pages / Nombre de pages

12. تم توقيع الوثيقة الأصلية بتاريخ / The document was signed on / Le document sous-jacent est Signé le

13. To verify the issuance of this Apostille, see below / Cette Apostille peut être vérifiée à l'adresse ci-dessous / www.apostille.ma

المملكة المغربية / ROYAUME DU MAROC

وزارة التربية الوطنية والتكوين المهني والتعليم العالي والبحث العلمي / Le Ministère de l'Éducation Nationale, de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique

شهادة البكالوريا / ATTESTATION DU BACCALAURÉAT

شعبه وزير التربية الوطنية والتكوين المهني والتعليم العالي والبحث العلمي / Le Ministre de l'Éducation Nationale, de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique

أ. ب. ج. د. هـ. ز. ح. ط. ي. ك. ل. م. ن. / Le candidat(e) : BERRECHID

الجهة / Direction Provinciale : BERRECHID

التاريخ / Session : JUILLET 2020 / Mention : Passable

المادة / Matière : Lettres et Sciences Humaines / Option Lettres

التاريخ / Fait le : 14/07/2020

الرقم التسلسلي / N° de série : 10888

تم إصدار هذه الشهادة بتاريخ / Cette attestation a été délivrée le 14/07/2020

✓ Штамп "Апостиль" проставляется на оригиналах та копіях освітніх документів (з 14.08.2016).

До 14.08.2016 на оригіналах та копіях освітніх документів проставлялися штампи консульської легалізації.

Атестат (Baccalauréat), Tunis


 الجمهورية التونسية
 وزارة التربية

شهادة البكالوريا

لإن وزير التربية،

بعد اطلاعه على القانون الترجيح عدد 80 لسنة 2002 المؤرخ بـ 23 جويلية 2002 المتعلق بالتربية والتعليم المدرسي كما تم تصحيحه وإتمامه بالقانون عدد 9 لسنة 2008 المؤرخ بـ 11 فيفري 2008 وخاصة الفصل 62 منه، وعلى الأمر عدد 29 لسنة 2008 المؤرخ بـ 2 جاني 2008 المتعلق بضبط عدد وأوضاع شعب الطلبة الأيدي وأنواع شهادة البكالوريا، وعلى قرار وزير التربية والتعليم المؤرخ بـ 24 أفريل 2008 المتعلق بضبط نظام امتحان البكالوريا كما تم تصحيحه وإتمامه بالقرار المؤرخ بـ 14 مارس 2014، وعلى محضر القبول النهائي بـ الامتحان،

يسند شهادة البكالوريا إلى

المولودة(ة) في [] بـقليبية

والمترسمة(ة) في شعبة رياضة

وذلك بعد نجاحه(ها) في امتحان البكالوريا دورة جوان 2014

بملاحظة متوسط


تونس في 2014/06/21 عن وزير التربية وبإذن منه

رئيس مركز الإصلاح
الحبيب بالحاج سالم

عدد 447779

تنبه : تسلم هذه الشهادة مرة واحدة





 الجمهورية التونسية
 وزارة التربية

بيان أعداد امتحان البكالوريا
(خاص بالناجحين)
دورة جوان 2014

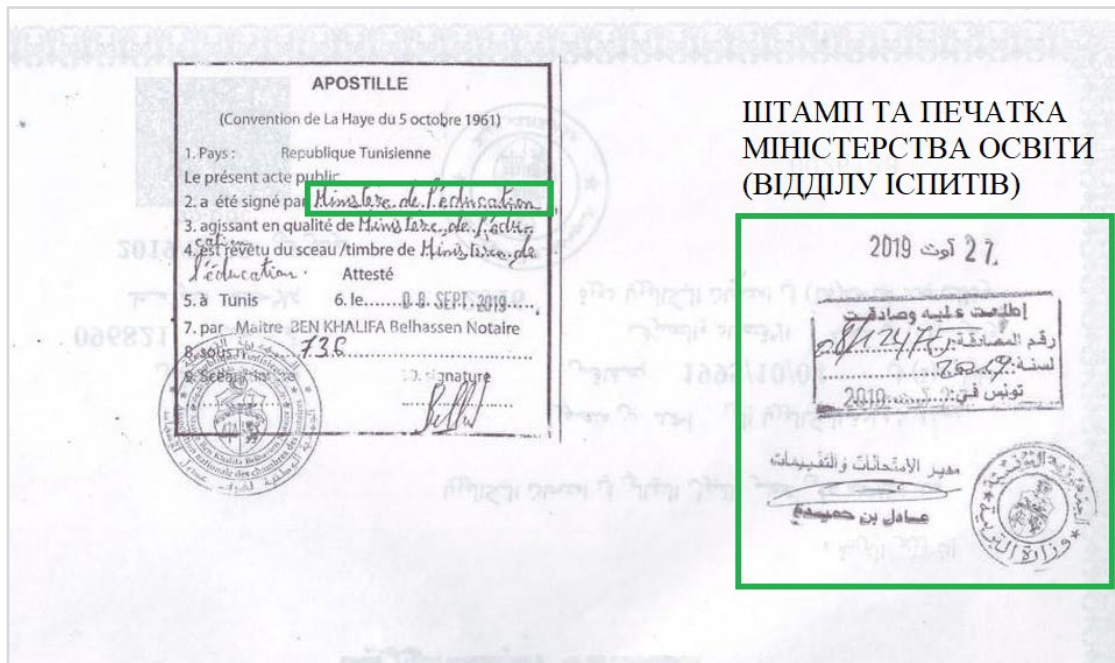
الإسم واللقب : []
 تاريخ الولادة : []
 مكانها : []
 الشعبة : []
 عدد الرسوم : []

المواد	الدورة الرئيسية	دورة المراقبة
إحصائيات (باجني نظري)	16,00	****
إحصائيات (باجني تطبيقي)	20,00	****
علوم طبيعية	06,00	****
علوم حيوانية	01,25	****
رياضيات	03,00	****
أفريقية	05,00	****
فرنسية	01,25	****
فلسفة	10,00	
تربية بدنية	19,43	
إعلامية	18,12	
المعدل السنوي	11,33	
المعدل النهائي	10,06	
الملاحظة	متوسط	

تونس في : 2014/06/21
 عن وزير التربية وبإذن منه
 رئيس مركز الإصلاح
 الحبيب بالحاج سالم

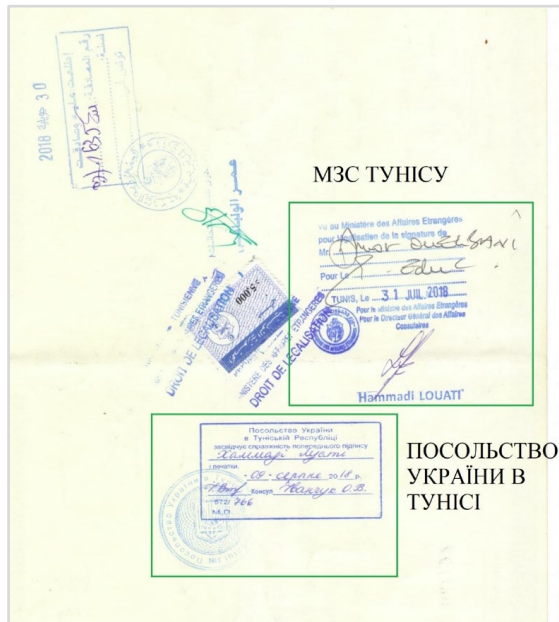


Апостиль, Туніс



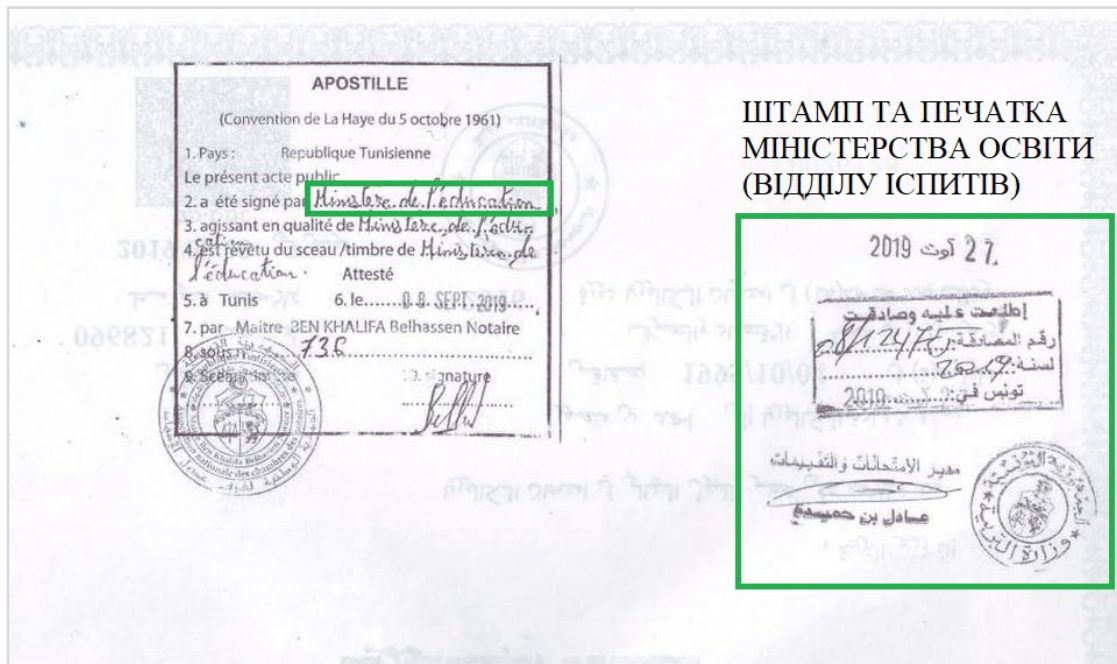
Штамп "Апостиль" проставляється на оригіналах та копіях освітніх документів (з 30.03.2018 року).

Легалізація, Туніс



Штampi консульської легалізації проставлялися на оригіналах та копіях освітніх документів до 30.03.2018 року.

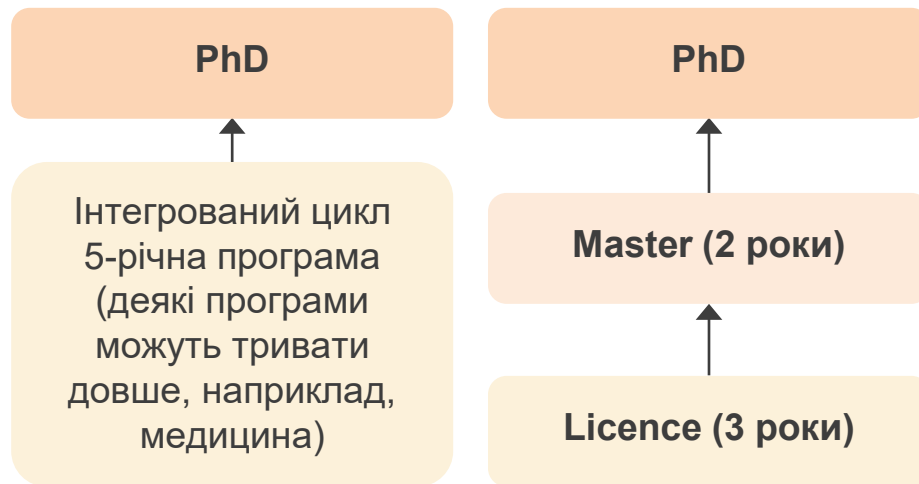
Апостиль, Туніс



Штамп "Апостиль" проставляється на оригіналах та копіях освітніх документів (з 30.03.2018 року).

Вища освіта (Алжир, Марокко, Туніс)

- ЗВО: державні та приватні.
- Бакалаврські програми (Licence) тривають як правило 3 роки та поділяються на два напрями: науковий та професійний.
- Магістерські програми (Master) тривають як правило 2 роки та поділяються на два напрями: науковий та професійний.



НРК Тунісу

Назва кваліфікації	Рівень за НРК Тунісу	Рівень ЄРК та НРК України
Bachelor/Licence Applied Bachelor/Licence appliquée	5	6
Master Professional Master/ Master professionnel	6	7
Doctorat	7	8



Для документів про вищу освіту Алжиру та Марокко обов'язкове проведення порівняльного аналізу (експертизи).

Диплом бакалавра (Licence), Марокко

جامعة شعيب الدكالي
Université Chouaib Doukkali

Royaume du Maroc
Ministère de l'Enseignement Supérieur,
de la Recherche Scientifique et de la Formation des Cadres
Université Chouaib Doukkali
FACULTE POLYDISCIPLINAIRE EL JADIDA

المملكة المغربية
وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
وتكوين لأطر
جامعة شعيب الدكالي
كلية متعددة التخصصات الجديدة

الإجازة في الدراسات الأساسية
Licence d'Etudes Fondamentales

Vu la loi n°01-00 portant organisation de l'enseignement supérieur promulguée par le dahir n°1-00-199 du 15 safer 1421 (19 mai 2000) notamment son article 3.
Vu le décret n°2-04-89 du 18 rebil II 1425 (7 juin 2004) fixant la vocation des établissements universitaires, les cycles des études supérieures ainsi que les diplômes nationaux correspondants notamment son article 5.
Vu l'arrêté du ministre de l'éducation nationale, de l'enseignement supérieur, de la formation des cadres et de la recherche scientifique n°1695-04 du 9 chabane 1425 (24 septembre 2004) approuvant le cahier des normes pédagogiques nationales du cycle de la licence.
Vu le procès-verbal des délibérations du jury du 22/07/2014

بناء على القانون 01 00 المتعلق بتنظيم التعليم العالي الصادر بتفويض الظهير الشريف رقم 1.00.199 بتاريخ 15 صفر 1421 (19 ماي 2000) ولا سيما المادة 3 منه؛
وعلى المرسوم رقم 2.04.89 الصادر في 18 من ربيع الآخر 1425 (7 يونيو 2004) بتحديد اختصاص المؤسسات الجامعية وأصناف الدراسات العليا وكذا الشهادات الوطنية ولا سيما المادة 5 منه؛
وعلى قرار وزير التربية الوطنية والتعليم العالي وتكوين الأطر والبحث العلمي رقم 1695.04 الصادر في 9 من شوال 1425 (24 سبتمبر 2004) بالموافقة على دفتر القواعد البيداغوجية الوطنية لتلك الإجازة.
وبعد لإطلاع على محضر لجنة المداولات بتاريخ: 22/07/2014

Le Président de l'Université Chouaib Doukkali d'El Jadida atteste que
Monsieur [redacted]
Né le : [redacted]
N° Carte d'identité nationale : [redacted]
N° d'inscription : [redacted]
a obtenu la LICENCE D'ÉTUDES FONDAMENTALES
Filière : SCIENCES ECONOMIQUES ET GESTION
Option : GESTION DES ENTREPRISES
mention : Assez Bien
Fait à EL JADIDA le 02 Septembre 2014

يشهد رئيس جامعة شعيب الدكالي بالجديدة
أن
الزائد في [redacted]
رقم بطاقة [redacted]
رقم التسجيل [redacted]
أحرز على الإجازة في الدراسات الأساسية
سلك العلوم الاقتصادية والتدبير
تخصص تدبير المقاولات
بدرجة معتمدين
محرر بالجديدة في 02 سبتمبر 2014

Le Président de l'Université
رئيس الجامعة
[Signature]

Le Doyen de la Faculté
عميد الكلية
[Signature]

N° [redacted] رقم [redacted]

لا تنسخ من هذه الشهادة إلا نسخة واحدة ، و يمكن تدم الحامجة نسخها و المصادقة عليها من طرف السلطات المختصة

Диплом бакалавра (Licence), Туніс




الجمهورية التونسية
العلامة القومية لعلمون التحرف والتصنيف والتكنولوجيا
«UPES» مقيم
ترخيص عدد 2001/07

الشهادة الوطنية للإجازة التطبيقية

بعد الإطلاع على القنون عدد 73 لسنة 2000 المؤرخ في 25 جويلية 2000 والمتعلق بالتعليم العالي الخاص، وعلى جميع النصوص التي تلحقه أو تمتعه وخاصة للقنون عدد 59 لسنة 2008 المؤرخ في 4 أوت 2008،
 وعلى الأمر عدد 1932 لسنة 1992 المؤرخ في 2 نوفمبر 1992 والمتعلق بتحديد الجهة المختصة بأعضاء الشهادت الوطنية،
 وعلى الأمر عدد 3123 لسنة 2008 المؤرخ في 22 سبتمبر 2008 والمتعلق بضبط الإطار العام لتنظيم الدراسة وشروط التحصيل على الشهادة الوطنية للإجازة في مختلف مجالات التكوين والمواد والمسلك والتخصصات في نظام أمد وعلى جميع النصوص التي تلحقه أو تمتعه وخاصة الأمر عدد 1469 لسنة 2013 المؤرخ في 26 أبريل 2013،
 وعلى قرار وزير التعليم العالي المؤرخ في 30 جوان 2009 والمتعلق بمنح الترخيص لإحداث الجامعة الخاصة للتعليم العالي «الأمل»، وعلى جميع النصوص التي تلحقه خاصة القرار المؤرخ في 1 أكتوبر 2010،
 وعلى قرار وزير التعليم العالي المؤرخ في 30 جوان 2009 والمتعلق بضبط دليل الإجراءات الموحد لتنظيم الأرصدة والقواعد العامة للتكوين والارتقاء في الشهادة الوطنية للإجازة في مختلف مجالات التكوين والمواد والمسلك والتخصصات في نظام أمد، كما تم تنقيحه واتمامه بالقرار المؤرخ في 19 أكتوبر 2012،
 وعلى محاضر جلسات مداوات لجان الامتحانات للسنة الجامعية : / :
 تسند الشهادة الوطنية للإجازة التطبيقية في :

المجال : إلكترونية / المادة : الشبكات الإعلانية التخصص : إدارة الشبكات والخدمات
بملاحظة : حاسوب

إلى السيد (ة) / الأسمية : _____
 المولود(ة) في : _____
 صاحب(ة) (ة) : _____ رقم : _____
 عدد الترميم : _____ عدد الشهادة : _____
 ملاحظة : تسلم هذه الشهادة مرة واحدة.

11 جويلية 2017





الجمهورية التونسية
وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

الإدارة العامة للدراسات التكنولوجية
المعهد العالي للدراسات التكنولوجية بنابل

إن مدير المعهد العالي للدراسات التكنولوجية بنابل :
 - بعد الإطلاع على القانون عدد 19 لسنة 2008 المؤرخ في 25 فبراير 2008 والمتعلق بالتعليم العالي،
 - وعلى القانون عدد 41 لسنة 1995 المؤرخ في 24 أبريل 1995 والمتعلق بتحويل بعض مؤسسات التعليم العالي في معاهد عليا للدراسات التكنولوجية
 - وعلى الأمر عدد 1932 لسنة 1992 المؤرخ في 2 نوفمبر 1992 والمتعلق بتحديد الجهة المختصة بأعضاء الشهادت الوطنية،
 - وعلى الأمر عدد 3123 لسنة 2008 المؤرخ في 22 سبتمبر 2008 والمتعلق بضبط الإطار العام لتنظيم الدراسة وشروط التحصيل على الشهادة الوطنية للإجازة في مختلف مجالات التكوين والمواد والمسلك والتخصصات في نظام أمد*
 - وعلى قرار وزير التعليم العالي والبحث العلمي والتكنولوجيا المؤرخ في 30 جوان 2009 والمتعلق بضبط دليل الإجراءات الموحد لتنظيم الأرصدة والقواعد العامة للتعليم والارتقاء في الشهادة الوطنية للإجازة في مختلف مجالات التكوين والمواد والمسلك والتخصصات في نظام أمد*
 - وعلى قرار لجنة التخصصات الجامعية في بداية السداس الثاني للسنة الجامعية 2018/2019، وعلى محضر الاجتماع المؤرخ في 03 جويلية 2019

الشهادة الوطنية للإجازة التطبيقية

تسند
في الهندسة الميكانيكية - إختصاص : الصيانة الصناعية

بملاحظة بترتيب من الحسن

للميدان / الأسم : _____
 المولود(ة) في : _____
 صاحب(ة) بطاقة التعريف الوطنية رقم : _____
 عدد : _____
 ملاحظة : لا تسلم هذه الشهادة إلا مرة واحدة

نابل في : _____
 المدير : **مراد بترفيضان**


Створюємо майбутнє разом!

Контакти:

Адреса: 01135, м. Київ, вул. Чорновола, 25

Телефони: +38 044 486 64 45, +38 044 486 64 95

Сайти: www.enic.in.ua, www.naric.in.ua

E-mail: centre@naric.in.ua

© ДП "Інформаційно-іміджевий центр"

COUNCIL OF EUROPE



With funding from
the Council of Europe

This document has been produced with the financial assistance of the Council of Europe. The views expressed herein can in no way be taken to reflect the official opinion of the Council of Europe.

За фінансування
Ради Європи

Цей документ було створено за фінансової підтримки Ради Європи. Точка зору, висловлена в ньому, ні в якому разі не може вважатися офіційною думкою Ради Європи.